

SMLOUVA O POSKYTNUTÍ BONUSU

FERRING Pharmaceuticals CZ s.r.o.
se sídlem Jesenice u Prahy, K Rybníku 475, PSČ
25242
IČ: 27086941
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 95262

zastoupená Jovanem Krstićem, prokuristou a
Ing. Vlastou Marčánovou, prokuristou

(dále jen jako „**FERRING**“)

a

Vsetínská nemocnice a.s.
se sídlem Nemocniční 955, 755 01 Vsetín
IČ: 26871068
společnost zapsaná v obchodním rejstříku
vedeném Krajským soudem v Ostravě, sp. zn.
B 2946/KSOS
zastoupená: Ing. Martin Pavlica, MHA, předseda
představenstva
(dále jen jako „**Odběratel**“)

se dohodly na uzavření této

Smlouvy o poskytnutí bonusu

I. Úvodní ustanovení

1. Odběratel je zdravotnickým zařízením, které odebírá z distribuční sítě v České republice produkty FERRINGu určené na léčbu pacientek v České republice a uvedené v příloze č. 1 této smlouvy (dále jen „**Produkty**“), která je nedílnou součástí této smlouvy. Podmínky odběrů Produktů zdravotnickým zařízením nejsou touto smlouvou nijak dotčeny.
2. Smluvní strany shodně konstatují, že zdravotnické zařízení odebírá prostřednictvím spolupráce upravené dílčími písemnými kupními smlouvami s jednotlivým distributorem v rámci své činnosti Produkty, a to v takovém

BONUS AGREEMENT

FERRING Pharmaceuticals CZ s.r.o.
having its registered office at Jesenice, K
Rybníku 475, 25242
registration number: 27086941
incorporated by entry in the Commercial
Register maintained by the Municipal Court in
Prague, register entry C 95262
represented by Jovan Krstić, authorised
signatory and Ing. Vlasta Marčánová, authorised
signatory
(hereinafter referred to as “**FERRING**”)

and

Vsetínská nemocnice a.s.
having its registered office Nemocniční 955, 755
01 Vsetín
registration number: 26871068
incorporated by entry in the Commercial
Register maintained by the Regional Court
in Ostrava, register entry B 2946/KSOS
represented by Ing. Martin Pavlica, MHA,
Chairman of the Board
(hereinafter referred to as the “**Purchaser**”)

agree to enter into the present

Bonus Agreement

I. Preamble

1. The Purchaser is a healthcare facility purchasing FERRING products from the distribution network in the Czech Republic which are intended for the treatment of patients in the Czech Republic and are listed in Schedule 1 hereto (hereinafter referred to as the “**Products**”), constituting an integral part hereof. The terms and conditions governing purchases of Products by healthcare facilities are not in any way prejudiced by the present Agreement.
2. The Parties are in agreement that the healthcare facility, by way of cooperation governed by subsidiary written purchase agreements with individual distributors, purchases Products within the scope of its

množství, které je pro činnost Odběratele potřebné. V příslušné dílčí kupní smlouvě uzavřené mezi Odběratelem a distributorem jsou upraveny obchodní vztahy zaměřené zejména na způsob objednávání a dodávání Produktů, termín a místo dodání, požadavky na Produkty, způsob převzetí Produktů Odběratelem apod. Uzavření dílčí kupní smlouvy mezi Odběratelem a distributorem není nijak závislé na této smlouvě nebo jejích jednotlivých ustanoveních.	activities in such quantities as are necessary for the Purchaser's activities. A subsidiary purchase agreement entered into between the Purchaser and the distributor shall govern their business relations, in particular with respect to the method used for ordering and delivering Products, the date and place of delivery, Product requirements, the method of acceptance of the Products by the Purchaser, etc. The conclusion of a subsidiary purchase agreement between the Purchaser and the distributor shall in no way be dependent on the present Agreement or any individual provisions hereof.
3. Smluvní strany se v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce, z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti a za účelem optimalizace ekonomiky a kvality zboží a služeb dohodly na následujících podmínkách spolupráce:	3. Within the scope of improving their cooperation, with a view to achieving maximum mutual benefit, and in order to optimise the economics and quality of products and services, the Parties agree on the following terms and conditions of cooperation:
II. Předmět smlouvy	II. Subject-matter of Agreement
1. FERRING se zavazuje v případě, že budou splněny níže uvedené podmínky a podmínky uvedené v příloze č. 1 této smlouvy, poskytnout Odběrateli prostřednictvím distributora bonus za odběr Produktů v tam uvedené výši za předpokladu, že odběr Produktů v referenčním období a při splnění tam uvedených podmínek přesáhne množství kusů v rámci příslušného pásma uvedeného v této příloze. 2. Bonus je stanoven v příloze č. 1 vždy pro konkrétní dosažené množství Produktů při splnění tam uvedených podmínek v referenčním období, přičemž obrat z množství Produktů se vypočte jako součet cen všech balení dodaných Produktů, které Odběratel nakoupí v referenčním období od distributora. Cenou balení Produktu se pro účely tohoto ustanovení rozumí cena výrobce bez DPH a bez obchodní přírážky a platná v daném referenčním období. Referenčním obdobím se pro účely této smlouvy rozumí období určené přílohou č. 1 této smlouvy.	1. FERRING undertakes, subject to the fulfilment of the terms and conditions set out below and in Schedule 1 hereto, to provide the Purchaser, through the distributor, with a bonus for the purchase of Products in the amount indicated therein, provided that the terms and conditions set out therein are fulfilled and the purchase of Products during the reference period exceeds the number of units within the scope of the corresponding band indicated therein. 2. The bonus is indicated in Schedule 1 for the specific quantity of Products reached during the reference period and is subject to the fulfilment of the terms and conditions set out therein; the turnover generated by the quantity of Products shall be calculated as the sum of the prices of all the packages of delivered Products purchased by the Purchaser from the distributor during the reference period. For the purposes of this provision, the price of a package of a Product means the manufacturer's price, net of VAT and the retail mark-up, which is valid for the

3. Dojde-li v referenčním období k jakýmkoliv změnám cen Produktů, případně ke změnám v portfoliu Produktů, včetně změny rozhodnutí o výši a/nebo podmínkách hrazení kteréhokoliv Produktu, vstoupí obě strany do jednání o případném zrevidování přílohy této smlouvy. Jednání o zrevidování přílohy podle tohoto odstavce může zahájit písemným oznámením kterákoliv strana, přičemž oznámení musí být doručeno druhé straně. Pokud strany nedosáhnou žádné dohody o zrevidování přílohy ani do 30 dní od doručení oznámení strany vyzývající druhou stranu k jednání o zrevidování přílohy, je strana, která k jednání o revizi přílohy vyzvala, oprávněna vypovědět písemně tuto smlouvu s účinností ke dni, kdy změna ceny či změna portfolia Produktů začala vyvolávat účinky, popř. ke dni pozdějšímu ve výpovědi uvedenému.

III.

Uplatnění bonusu a jeho uhrazení

1. FERRING je oprávněn po Odběrateli požadovat předložení relevantních reprezentativních dokladů k prokázání vzniku nároku na bonus osvědčující odběr od distributora (výpisy o odebraných a fakturovaných Produktech dle přílohy č. 1) a Odběratel je povinen mu takovéto doklady ve lhůtě 10 kalendářních dnů po skončení referenčního období a obdržení takového požadavku poskytnout buď sám nebo prostřednictvím distributora, jinak ztrácí nárok na bonus. FERRING v přiměřeném období, nejpozději však do 30ti dnů po skončení příslušného referenčního období posoudí podklady pro přiznání bonusu a informuje Odběratele e-mailem na adresu: [REDACTED] o tom, zda mu vznikl nárok na bonus a v jaké výši (dále jen jako „Návrh bonusu“). Rozhodným dnem pro přiznání bonusu je den odsouhlasení výše bonusu oběma smluvními stranami. FERRING do 3

applicable reference period. For the purposes of the present Agreement, the reference period means the period specified in Schedule 1 hereto.

3. Should any changes be made to Product pricing or to the Product portfolio during the reference period, including any change in the decision on the amount and/or terms of payment for any Product, both Parties shall enter into negotiations to revise, as appropriate, the Schedule hereto. Negotiations to revise the Schedule pursuant to this paragraph may be initiated by either Party by written notification served on the other Party. Should the Parties fail to reach agreement on a revision of the Schedule within 30 days of service of notification by the Party inviting the other Party to negotiate a revision of the Schedule, the Party making such invitation shall be entitled to terminate the present Agreement in writing with effect as of the date on which the change in the Product pricing or portfolio begins to take effect, or such later date as may be specified in the notice of termination.

III.

Claiming and payment of a bonus

1. FERRING shall be entitled to demand that the Purchaser produce relevant supporting documents attesting to purchases from the distributor (lists of Products purchased and invoiced as per Schedule 1) in order to prove eligibility for the bonus, and the Purchaser shall produce such documents within 10 calendar days of the end of the reference period and receipt of such demand, either by itself or through the distributor, otherwise the Purchaser shall forfeit eligibility for the bonus. Within a reasonable period of time, but in any event no later than 30 days after the end of the relevant reference period, FERRING shall assess documentation supporting the award of a bonus and notify the Purchaser, by way of an email sent to [REDACTED] whether the Purchaser is eligible for a bonus and, if so, in what amount

kalendářních dní od odsouhlasení bonusu dá pokyn distributorovi k vystavení opravného daňového dokladu ve prospěch Odběratele a distributor jej do 12 kalendářních dní od obdržení pokynu FERRINGu vystaví a doručí Odběrateli. Splatnost vystaveného opravného daňového dokladu je shodná se splatností faktur vystavovaných distributorem. 2. V případě, že dojde k ukončení této smlouvy před uplynutím referenčního období, poskytne FERRING Odběrateli prostřednictvím distributora bonus v poměrné výši (aliquotní část) za takové zkrácené referenční období, to však za předpokladu, že Odběratel splní v poměrné výši odběr požadovaný pro poskytnutí bonusu v příslušné příloze. 3. V případě, že ze strany FERRINGu nebude možné dodat Produkty prostřednictvím distributora Odběrateli v dohodnutém množství a lhůtách z důvodů výpadku/ů Produktů delších než 14 dnů v posledním kalendářním měsíci příslušného referenčního období, zavazuje se FERRING o tom neprodleně informovat Odběratele a následně, po uplynutí příslušného kalendářního roku v němž k takové skutečnosti došlo, provést celkové vyrovnání bonusu při němž budou zohledněny bonusové podmínky uvedené v příloze č. 1 této smlouvy. Celkové vyrovnání, tzn. přiznání finančního bonusu, bude v takovém případě provedeno postupem dle čl. III. odst. 1 výše obdobně. IV. Další ustanovení a prohlášení stran 1. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že touto smlouvou není Odběratel jakkoliv zavázán odebírat Produkty, a to v jakémkoli množství a nadále disponuje absolutní smluvní volností co do výběru Produktů i co do výběru jejich dodavatelů.	(hereinafter referred to as the “Bonus Proposal”). The decisive date for the award of a bonus shall be the date on which the amount of the bonus is approved by both Parties. Within three calendar days of the approval of the bonus, FERRING shall instruct the distributor to issue a corrective tax document (invoice) to the Purchaser, and the distributor shall issue such corrective tax document and deliver it to the Purchaser within twelve calendar days of being instructed to do so by FERRING. The due date of such issued corrective tax document shall be the same as the due date of the invoices issued by the distributor. 2. Should the present Agreement be terminated prior to the expiry of the reference period, FERRING shall provide the Purchaser, through the distributor, with a bonus at a pro rata (aliquot) amount for such shortened reference period, provided that the Purchaser meets the pro rata amount of purchasing required for the granting of the bonus in the relevant Schedule. 3. Should FERRING be unable to deliver Products through the distributor to the Purchaser in the agreed quantities and within the agreed time limits due to Product outage(s) of more than 14 days in the final calendar month of the relevant reference period, FERRING undertakes to notify the Purchaser thereof without undue delay, and subsequently, after the calendar year in which such incident occurs has ended, to effect an overall bonus settlement which takes into account the bonus terms and conditions set out in Schedule 1 hereto. In such a situation, the overall settlement, i.e. the award of the financial bonus, shall be made in accordance with the procedure set out in Article III(1) above, <i>mutatis mutandis</i>. IV. Miscellaneous provisions and Parties’ representations 1. The Parties mutually represent that the present Agreement in no way obligates the Purchaser to purchase Products in any
--	---

2. Smluvní strany dále prohlašují, že účelem této smlouvy není reklama Produktů, ani poskytnutí daru či sponzorského příspěvku Odběrateli ani pobídka či návod na neoprávněné čerpání prostředků z veřejného zdravotního pojištění, nýbrž pouze poskytnutí bonusu, který zohledňuje ekonomickou úsporu na straně FERRINGu danou množstvím Produktů Odběratelem odebraných. Odběratel zůstává plně odpovědný za své evidenční a daňové povinnosti vůči veřejným orgánům. Případné závazky Odběratele vůči zdravotním pojišťovnám a jejich vypořádání jsou výhradní záležitostí Odběratele.

V. Mlčenlivost

1. Smluvní strany se zavazují bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany nezveřejnit či jiným způsobem nezpřístupnit třetím osobám žádné informace o vzájemných obchodních vztazích, a to ani po skončení či zániku této smlouvy.
2. Každá ze smluvních stran zpřístupní obsah této smlouvy a informace týkající se jejího předmětu pouze těm zaměstnancům, společníkům, akcionářům a odborným poradcům, kteří ji potřebují znát v souvislosti s plněním úkolů dle této smlouvy.
3. Povinnost mlčenlivosti se nevztahuje na informace, které:
- jsou veřejně známé,
 - se stanou veřejně známými jinak, než porušením ustanovení této smlouvy,
 - jsou oprávněně v dispozici druhé smluvní strany před jejich poskytnutím této smluvní straně
 - smluvní strana získá od třetí osoby, která není vázána povinností mlčenlivosti.
4. Smluvní strany jsou dále povinny poskytovat informace v rozsahu a způsobem, který vyžadují obecně závazné právní předpisy nebo na základě

quantity, and that the Purchaser continues to have absolute contractual freedom in the selection of Products and suppliers thereof.

2. The Parties further represent that the purpose of the present Agreement is not to advertise the Products, make a donation or provide sponsorship to the Purchaser, or incentivise or guide the Purchaser to engage in the unauthorised use of public health insurance funds, but only to award a bonus that reflects economic savings made by FERRING as a result of the quantity of Products purchased by the Purchaser. The Purchaser shall remain fully responsible for its reporting and tax obligations in relation to public authorities. Any liabilities the Purchaser may have with respect to health insurance companies and the settlement thereof shall be the sole responsibility of the Purchaser.

V. Confidentiality

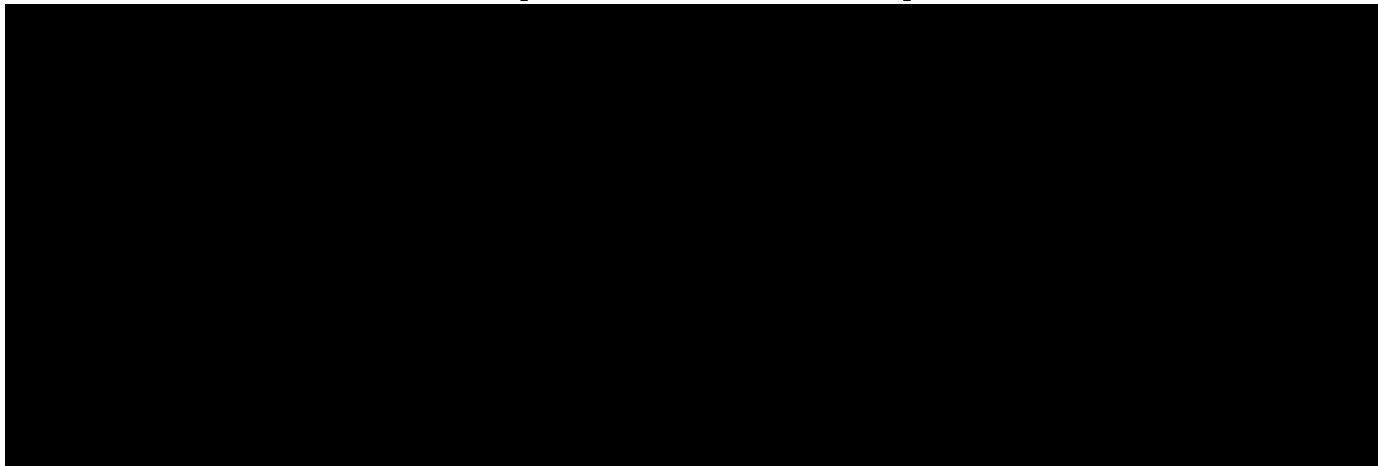
1. The Parties undertake not to disclose or otherwise make available to third parties any information about their business relationship, even after the termination or expiry of the present Agreement, without the prior written consent of the other Party.
2. Each Party shall disclose the contents of the present Agreement and information relating to the subject-matter hereof only to those employees, members, shareholders, and expert advisers who need to know it in connection with the performance of tasks hereunder.
3. The obligation of confidentiality shall not apply to information that:
- is a matter of public record;
 - enters the public domain other than by a breach of the provisions of the present agreement;
 - is rightfully in the possession of the other Party prior to the disclosure thereof to that Party;
 - a Party obtains from a third party who is not bound by the obligation of confidentiality.

rozhodnutí soudů či správních orgánů. 5. V souvislosti s aplikací zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, se strany dohodly, že smlouvu zveřejní Odběratel. Vzhledem k tomu, že příloha č. 1 této smlouvy je vzorem a výpočtem, na který se dle ust. § 3 odst. 2 písm.b) z.č. 340/2015 Sb. o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) nevztahuje povinnost uveřejnění, nebude příloha č. 1 této smlouvy publikující stranou zveřejněna. 6. V případě, že kterákoliv strana poruší jakoukoliv povinnost uloženou v tomto článku, je druhá strana oprávněna odstoupit od této smlouvy, a to písemným oznámením doručeným straně, která povinnost podle tohoto ustanovení porušila. Doručením takového oznámení je tato smlouva ukončena od počátku.	4. The Parties are further obliged to disclose information to the extent and in the manner required by legislation of general application or by decisions of courts or administrative authorities. 5. In connection with the application of Act No. 340/2015 Coll., on special conditions for the effect of certain contracts, the disclosure of such contracts, and the Contracts Register (Contracts Register Act), as amended, the Parties agree that the present Agreement shall be published by the Purchaser. Given that Schedule 1 hereto constitutes a model and calculation not subject to the obligation of disclosure pursuant to Section 3(2)(b) of Act No. 340/2015 Coll., on special conditions for the effect of certain contracts, the disclosure of such contracts, and the Contracts Register (Contracts Register Act), Schedule 1 hereto shall not be published by the publishing Party. 6. Should either Party breach any obligation imposed by this article, the other Party shall be entitled to withdraw from the present Agreement by way of written notice served on the Party breaching the obligation under this provision. Upon service of such notice, the present Agreement shall be terminated <i>ab initio</i>.
VI. Závěrečná ustanovení 1. Ve všech ostatních otázkách neupravených touto smlouvou, se právní vztah založený touto smlouvou řídí ustanoveními občanského zákoníku. 2. Smluvní strany ujednaly, že v případě změn kontaktních údajů je povinna příslušná smluvní strana změnu oznámit druhé smluvní straně. V případě, že tak neučiní, považuje se za platné doručení korespondence na poslední známou kontaktní adresu příslušné smluvní strany. 3. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran je oprávněna tuto smlouvu vypovědět písemnou výpovědí i bez uvedení důvodu doručenou druhé smluvní straně. Výpovědní doba činí 1 měsíc a počíná běžet prvním dnem po doručení druhé smluvní straně.	VI. Final provisions 1. In all other matters not governed by the present Agreement, the legal relationship hereby established shall be governed by the provisions of the Civil Code. 2. The Parties agree that, should contact details change, the relevant Party shall notify the other Party thereof. Should such Party fail to do so, the delivery of correspondence to the last known contact address of that Party shall be deemed to have been effected in a valid manner. 3. The present Agreement shall be of indefinite duration. Either Party shall be entitled to terminate the present Agreement by written notice, with or without cause, served on the other Party. The notice period shall be one month and

4. Změny a doplňky této smlouvy mohou být činěny pouze formou číslovaných písemných dodatků, podepsaných smluvními stranami. 5. Tato smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu smlouvy a všech náležitostech, které strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité. Současně smluvní strany prohlašují, že si navzájem sdělily všechny informace, které považují za důležité a podstatné pro uzavření této smlouvy. 6. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. 7. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího uzavření poslední smluvní stranou a účinnosti dnem jejího zveřejnění v registru smluv. 8. Není-li v této smlouvě uvedeno jinak, není Odběratel oprávněn práva a závazky z této smlouvy převádět na třetí osoby bez souhlasu druhé smluvní strany. 9. Účastníci této smlouvy prohlašují, že si smlouvu před jejím podepsáním přečetli a že její obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.	shall commence on the first day following service of notice on the other Party. 4. The Agreement may be amended solely by means of numbered written amendments signed by the Parties. 5. The present Agreement constitutes the entirety of the subject-matter hereof and all matters which the parties intended and deemed important to be set out in the Agreement. The Parties further declare that they have communicated to each other all information which they deem to be of importance and substance for the conclusion of the present Agreement. 6. The present Agreement shall be drawn up in two counterparts, of which each of the Parties shall receive one. 7. The present Agreement shall enter into force on the date on which it is executed by the last of the Parties and shall take effect on the date on which it is published in the Contracts Register. 8. Save as otherwise provided for herein, the Purchaser shall not be entitled to transfer rights and obligations hereunder to third parties without the other Party's consent. 9. The Parties hereto declare that they have read the Agreement prior to its signing and that its contents conform to their true, serious and free will, in witness whereof they hereunto set their hands.
V Praze / Prague, dne/dated _____ FERRING Pharmaceuticals s.r.o. Jovan Krstić, prokurista / authorised signatory _____ FERRING Pharmaceuticals s.r.o. Ing. Vlasta Marčanová, prokurista / authorised signatory	V/In....., dne/dated _____ Vsetínská nemocnice a.s. Ing. Martin Pavlica, MHA, předseda představenstva

Příloha č. 1: vzor a výpočet obrátového bonusu k Produktům
Schedule 1: Model and Calculation of the Turnover Bonus for Products

Skupina Produktů č. 1 / *Product Group 1:*



Referenční období = kalendářní čtvrtletí / ***Reference period*** = *calendar quarter*

Hladiny v gramech a schéma bonusu jsou nastaveny na odběry produktů za kalendářní čtvrtletí.



z celkové prodejní ceny (bez DPH) za předmětné období.